Neh

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶן־ חֲכַלְיָה וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ־ [כסלו] (כִּסְלֵיו)

perkataan-perkataan Nehemia anak– Hakhalya dan–jadilah pada–bulan– [Kislew] (Kislew)

H1697 H5166 H2446 H1961 H2320 H3691 H3691

שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃

tahun dua–puluh dan–aku berada di–Susan benteng

H8141 H6242 H0589 H1961 H7800 H1002

Riwayat Nehemia bin Hakhalya. Pada bulan Kislew tahun kedua puluh, ketika aku ada di puri Susan,

2 וַיָּבֹא חֲנָנִי אֶחָד מֵאַחֵי הוּא וַאֲנָשִׁים מִיהוּדָה

dan–datanglah Hanani satu dari–saudara-saudaraku dia dan–orang-orang dari–Yehuda

H0935 H2607 H0259 H0251 H1931 H0376 H3063

וָאֶשְׁאָלֵם עַל־ הַיְּהוּדִים הַפְּלֵיטָה אֲשֶׁר־ נִשְׁאֲרוּ

dan–aku–bertanya–kepada–mereka tentang– orang-orang–Yahudi yang–luput yang– tersisa

H7592 H3064 H6413 H7604

וְעַל־ יְרוּשָׁלִָם׃ מִן־ הַשֶּׁבִי

dan–tentang– Yerusalem dari– penawanan

H3389

datanglah Hanani, salah seorang dari saudara-saudaraku dengan beberapa orang dari Yehuda. Aku menanyakan mereka tentang orang-orang Yahudi yang terluput, yang terhindar dari penawanan dan tentang Yerusalem.

3 וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר־ נִשְׁאֲרוּ מִן־ הַשֶּׁבִי

dan–mereka–berkata kepadaku orang-orang–yang–tersisa yang– tersisa dari– penawanan

H0559 H7604 H7604

שָׁם בַּמְּדִינָה בְּרָעָה גְדֹלָה וּבְחֶרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם

di–sana di–provinsi dalam–kesusahan besar dan–dalam–kehinaan dan–tembok Yerusalem

H8033 H4082 H7451 H1419 H2781 H2346 H3389

מְפֻרָצַת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ׃

terbongkar dan–pintu-pintu–gerbangnya terbakar dengan–api

H6555 H8179 H3341 H0784

Kata mereka kepadaku: "Orang-orang yang masih tinggal di daerah sana, yang terhindar dari penawanan, ada dalam kesukaran besar dan dalam keadaan tercela. Tembok Yerusalem telah terbongkar dan pintu-pintu gerbangnya telah terbakar."

4 וַיְהִי כְּשָׁמְעִי אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי

dan–jadilah ketika–aku–mendengar – perkataan-perkataan ini aku–duduk

H1961 H8085 H0853 H1697 H0428 H3427

וָאֶבְכֶּה וָאֶתְאַבְּלָה יָמִים וָאֶהְיֶה מְצֻמ וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי

dan–menangis dan–berkabung berhari-hari dan–aku–menjadi berpuasa dan–berdoa di–hadapan

H1058 H0056 H3117 H1961 H6684 H6419 H6440

אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃

Allah langit

H0430 H8064

Ketika kudengar berita ini, duduklah aku menangis dan berkabung selama beberapa hari. Aku berpuasa dan berdoa ke hadirat Allah semesta langit,

וְהַנּוֹרָא הַגָּדוֹל הָאֵל הַשָּׁמַיִם אֱלֹהֵי יְהוָה אָנָּא וָאֹמַר 5
dan–yang–dahsyat yang–besar Allah langit Allah TUHAN ya dan–aku–berkata
H3372 H0410 H8064 H0430 H3068 H0577 H0559

וּלְשֹׁמְרֵי לְאֹהֲבָיו וָחֶסֶד הַבְּרִית שֹׁמֵר
dan–bagi–yang–memelihara bagi–yang–mengasihi-Nya dan–kasih–setia perjanjian yang–memelihara
H8104 H0157 H1285 H8104

מִצְוֹתָיו׃
perintah-perintah-Nya
H4687

> kataku: "Ya, TUHAN, Allah semesta langit, Allah yang maha besar dan dahsyat, yang berpegang pada perjanjian dan kasih setia-Nya terhadap orang yang kasih kepada-Nya dan tetap mengikuti perintah-perintah-Nya,

לִשְׁמֹעַ פְּתֻחוֹת וֵעֶינֶיךָ קַשֻּׁבֹת אָזְנְךָ־ נָא תְּהִי 6
untuk–mendengar terbuka dan–mata-Mu mendengarkan telinga-Mu– kiranya biarlah
H8085 H0241 H4994 H1961

וְלַיְלָה יוֹמָם הַיּוֹם לְפָנֶיךָ מִתְפַּלֵּל אָנֹכִי אֲשֶׁר עַבְדְּךָ תְּפִלַּת אֶל־
dan–malam siang hari–ini di–hadapan-Mu berdoa aku yang hamba-Mu doa kepada–
H3915 H3119 H3117 H6440 H6419 H0595 H5650 H8605 H0413

בְּנֵי־ חַטָּאות עַל־ וּמִתְוַדֶּה עֲבָדֶיךָ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עַל־
anak-anak– dosa-dosa atas– dan–mengaku hamba-hamba-Mu Israel anak-anak atas–
H3034 H5650 H3478

חָטָאנוּ׃ אָבִי וּבֵית־ וַאֲנִי לָךְ חָטָאנוּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל
telah–berdosa ayahku dan–keluarga– dan–aku terhadap-Mu kami–berdosa yang Israel
H2398 H0001 H0589 H2398 H3478

> berilah telinga-Mu dan bukalah mata-Mu dan dengarkanlah doa hamba-Mu yang sekarang kupanjatkan ke hadirat-Mu siang dan malam bagi orang Israel, hamba-hamba-Mu itu, dengan mengaku segala dosa yang kami orang Israel telah lakukan terhadap-Mu. Juga aku dan kaum keluargaku telah berbuat dosa.

אֶת־ שָׁמַרְנוּ וְלֹא־ לָךְ חָבַלְנוּ חָבֹל 7
– kami–memelihara dan–tidak– terhadap-Mu kami–berbuat–jahat sungguh–
H0853 H8104 H3808

אֲשֶׁר הַמִּשְׁפָּטִים וְאֶת־ הַחֻקִּים וְאֶת־ הַמִּצְוֹת
yang peraturan-peraturan dan– ketetapan-ketetapan dan– perintah-perintah
H4941 H0853 H2706 H0853 H4687

עַבְדֶּךָ׃ מֹשֶׁה אֶת־ צִוִּיתָ
hamba-Mu Musa kepada– Engkau–perintahkan
H5650 H4872 H0853 H6680

> Kami telah sangat bersalah terhadap-Mu dan tidak mengikuti perintah-perintah, ketetapan-ketetapan dan peraturan-peraturan yang telah Kauperintahkan kepada Musa, hamba-Mu itu.

עַבְדְּךָ מֹשֶׁה אֶת־ צִוִּיתָ אֲשֶׁר הַדָּבָר אֶת־ נָא זָכַר־ 8
hamba-Mu Musa kepada– Engkau–perintahkan yang perkataan – kiranya ingatlah–
H5650 H4872 H0853 H6680 H1697 H0853 H4994 H2142

אֶתְכֶם אָפֵיץ אֲנִי תִמְעֲלוּ אַתֶּם לֵאמֹר
kamu akan–mencerai-beraikan Aku akan–berkhianat kamu dengan–berkata
H0853 H0589 H4603 H0559

בָּעַמִּים׃
di–antara–bangsa-bangsa

Ingatlah akan firman yang Kaupesan kepada Musa, hamba-Mu itu, yakni: Bila kamu berubah setia, kamu akan Kucerai-beraikan di antara bangsa-bangsa.

9

וַעֲשִׂיתֶם	מִצְוֹתַי	וּשְׁמַרְתֶּם	אֵלַי	וְשַׁבְתֶּם
dan–melakukan	perintah-perintah-Ku	dan–memelihara	kepada-Ku	tetapi–kamu–akan–kembali
H4687	H8104	H0413	H7725	

מִשָּׁם	הַשָּׁמַיִם	בִּקְצֵה	נִדַּחֲכֶם	יִהְיֶה	אִם־	אַתָּם
dari–sana	langit	di–ujung	orang-orang–terbuangmu	ada	jika–	itu
H8033	H8064		H5080	H1961		H0853

וְהבואתים׀	אֲקַבְּצֵם
[dan–Aku–akan–membawa–mereka]	Aku–akan–mengumpulkan–mereka
H0935	H6908

אֶת־	לְשַׁכֵּן	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַהֲבִיאוֹתִים׀
–	untuk–mendiamkan	Aku–pilih	yang	tempat	ke–	(dan–Aku–akan–membawa–mereka)
H0853	H7931	H0977		H4725	H0413	H0935

שְׁמִי	שָׁם׃
nama-Ku	di–sana
H8034	H8033

Tetapi, bila kamu berbalik kepada-Ku dan tetap mengikuti perintah-perintah-Ku serta melakukannya, maka sekalipun orang-orang buanganmu ada di ujung langit, akan Kukumpulkan mereka kembali dan Kubawa ke tempat yang telah Kupilih untuk membuat nama-Ku diam di sana.

10

בְּכֹחֲךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	וְעַמֶּךָ	עֲבָדֶיךָ	וְהֵם
dengan–kekuatan-Mu	Engkau–tebus	yang	dan–umat-Mu	hamba-hamba-Mu	dan–mereka
	H6299			H5650	H1992

הַחֲזָקָה׃	וּבְיָדְךָ	הַגָּדוֹל
yang–kuat	dan–dengan–tangan-Mu	yang–besar
H2389	H3027	

Bukankah mereka ini hamba-hamba-Mu dan umat-Mu yang telah Kaubebaskan dengan kekuatan-Mu yang besar dan dengan tangan-Mu yang kuat?

11

עַבְדְּךָ	תְּפִלַּת	אֶל־	קַשֶּׁבֶת	אָזְנְךָ־	נָא	תְּהִי	אֲדֹנָי	אָנָּא
hamba-Mu	doa	kepada–	mendengarkan	telinga-Mu–	kiranya	biarlah	Tuhan	ya
H5650	H8605	H0413		H0241	H4994	H1961	H0136	H0577

שְׁמֶךָ	אֶת־	לִירֵאָה	הַחֲפֵצִים	עַבְדֶּיךָ	תְּפִלַּת	וְאֶל־
nama-Mu	akan–	untuk–takut	yang–berkenan	hamba-hamba-Mu	doa	dan–kepada–
H8034	H0853	H3372	H2655	H5650	H8605	H0413

לְרַחֲמִים	וּתְנֵהוּ	הַיּוֹם	לְעַבְדֶּךָ	נָא	וְהַצְלִיחָה־
belas–kasihan	dan–berikanlah–dia	hari–ini	bagi–hamba-Mu	kiranya	dan–berilah–keberhasilan–
	H5414	H3117	H5650	H4994	

פ	לַמֶּלֶךְ׃	מַשְׁקֶה	הָיִיתִי	וַאֲנִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	לִפְנֵי
P	bagi–raja	juru–minuman	adalah	dan–aku	ini	orang	di–hadapan
	H4428		H1961	H0589	H2088	H0376	H6440

Ya, Tuhan, berilah telinga kepada doa hamba-Mu ini dan kepada doa hamba-hamba-Mu yang rela takut akan nama-Mu, dan biarlah hamba-Mu berhasil hari ini dan mendapat belas kasihan dari orang ini." Ketika itu aku ini juru minuman raja.